

*Перевод Н. Гребнев*

Но, чтобы возвыситься до Бога, человек должен освободить себя от всех греховного и порочного, добиться совершенства и чистоты в своих мыслях и деяниях, переживаниях и чувствах. Путь человека к совершенству лежит через безжалостное самобичевание и саморазоблачение. Стремление приписать себе все грехи, осудить за свои пороки, которые он видел в жизни не знает у Нарекаци границ. Он объявляет себя величайшим из грешников, которых когда-либо знало человечество. Столь беспощадное обличение пороков вызвано желанием создать образ человека чистого, свободного от недостатков, сомнений и противоречий. Поэма заканчивается рассуждениями о возможности спасения, о высшем предназначении человека — сравняться с Богом — мечта дерзновенная для того времени.

Григор Нарекаци принимает Бога, но не принимает мир, Богом созданный, и прежде всего не приемлет себя как средоточие этого несправедливого мира. При этом трагедия для него не в том, что человек по природе своей ничтожен, а в том, что дела его ничтожны, сам же человек — «разумная земля, живое дерево», и поэтому он должен плодоносить, иначе нет ему прощения.

Ценность поэмы обусловлена не только необычайной глубиной ее содержания — проникновением в духовный мир человека, но и многообразием и богатством ее поэтики.

Как всякий великий поэт, Нарекаци сознавал художественную силу своего творения и поэтому имел все основания сказать о себе: «И хотя я приму свой конец как смертный, этой книгой я останусь жить в веках». Это пророчество сбылось!

*Григорий Великий*

ГРИГОРИЙ ВЕЛИКИЙ